رومیات أبی فراس الحمدانی و حبسیات مسعود سعد سلمان دراسة مقارنة

محمدهادی مرادی*

صحبت‌الله حسنوند**

الملخص

قضی الشاعران أبوفراس الحمدانی و مسعود سعد سلمان سنوات طویلة من حیاتهما فی السجن بعیدین عن الدیار والأهل. إنّ الظروف التی عاشها الشاعران فی هذه الأیام والسنوات ساقتهما إلی إنشادالأشعار التی تعبّر عن عواطفهما و أفکارهما تجاه أحداث الحیاة والمجتمع.

تمتاز هذه‌الأشعار بالمیزات الفنیة التی جعلتها نوعاً خاصّاً من‌الأدب. و هذه‌المیزات تنبع من‌الخصال الذاتیه التی یتسم بها الشاعران قبل الحبس کما تنبع من‌الظروف الصعبة المدهشة التی واجهها الشاعران فی‌الحبس.

الکلمات‌الدلیلیة: الرومیّات، الحبسیات، المقارنة.

*. أستاذ مساعد بجامعةالعلامة الطباطبایی (استادیار دانشگاه علامه طباطبایی).

**. طالب الدکتوراه فی اللغة العربیة و آدابها بجامعة إصفهان (دانشجوی دکتری زبان و ادبیات عرب، دانشگاه اصفهان)

تاریخ الوصول: ۱۳۸۸/۱/۲۰ هـ. ش تاریخ القبول: ۱۳۸۸/٤/۲۸ هـ. ش

۱. المقدمة

أدب السجن فی أساسه أدب الوجدان والعواطف القویة الصّادقة. و أصابه متسمون بالخصال الحمیدة کالصبر، والإیثار، والوقار، والصّداقة، و عزة النفس والفضائل التی تُعّدقُدوة حسنة فی کلالمجتمعات البشریة.

إن هده المیزات بعثتنا أن نقوم بدراسة مقارنة بین «الرومیات» لأبی فراس الحمدانی و «الحبسیات» لمسعود سعد سلمان کنموذ جین ممتازین لأدب السجن فی الأدبین العربی والفارسی.

المقارنة بین هاتین المجموعتین شکلاً و مضموناً هی میدان دراسة هذا البحث، و ذلک من خلال حیاة الشاعریان فی الجوانب المختلفة.

لقد حدّد البحث میدانه الزمانی علی الفترة التی عاشها أبوفراس و مسعود سعد لأنهما من أبرز الشعراء الذین اشتهروا فی هذا النوع منالأدب.

۲. حیاةالشاعرین و أدبهما

۱ـ۲. أبوفراس الحارث بن أبی العلاء سعیدبن حمدانبن حمدونبن الحارث الحمدانی یرجع أصله و نسبه إلی تغلب. کانت و لادته فی شمالی العراق علی الأغلب و قیل فی منبج من نواحی الشام سنة ۳۲۰هـ/۹۳۲ م.

تلّقی أبوفراس علوم عصره عنده علماء البلاط الذین کانوا یجتمعون فی ظل ما یبدیه سیف الدولة لمعشر العلماء والأدباء و أشهرهم ابن خالویه.

اختلف المورخون فی شأن أسر أبی فراس و مدّته، و وردت آراء متبانیة فی کتبالتواریخ والتراجم حول مدّة أسره. فذهب بعضهم إلی أنّه قضی فی سجنه سبع سنوات، حسب هذاالقول أسرته الرّوم سنة ۳۴۸ هـ . ق. و فی سنة ۳۵۵ هـ . ق. افتداه سیفالدولة فیما جری بینه و بینالروم فی شأن الأسراء. (الذهبی، ۴۷۸ـ الشیخالمکین، ۴۷۱)

و قیل إنه أقام فیالأسر أربع سنوات حیث أسر فی سنة ۳۵۱ هـ . و أطلق عن

سراحه سنة ۳۵۵ هـ. (ابن خلکان، ۱۹۶۸م، ج ۱، ص ۱۲۶؛ ابن‌الأثیر، ۱۹۶۵م، ج ۸، صص ۴۰۴ و ۴۳۴)

قد کان لأسره أثر بالغ إیجابی علی شعره و أدبه، فرقّ شعره فی الأسر و زاد فیه الأسی، والنوح، والعذاب والحزن.

إن کل ما بقی لأبی فراس من‌الشهرة والصیت فی کتب‌الأدب والتواریخ لا یرتبط بأنه کان بطلاً فارساً أو قائداً یسوق الجیوش فی الحرب والمعارک، بل بقی لأنه کان شاعراً من کبار شعراء العرب و بنی حمدان و طارت شهرته فی‌الآفاق حتی قال عنه صاحب‌بن عباد «بدأ الشعر بملک و ختم بملک»؛ یعنی، امرء القیس و أبا فراس الحمدانی.

یحتوی دیوانه أشهر الفنون الشعریة التقلیدیة المعروفة إلا المدح التکسبی، و ما کان بحاجة إلی التکسب فی شعره لأنه کان أمیراً کما کان ابن عم‌الأمیر الذی کان الشعراء یقصدونه من کل البلاد.

۲ـ۲. یرجع مسعود سعد نسبا إلی همذان، هاج أجداده إلی مدینة «غزنة» فی إفغانستان بعد أن و طدت الحکومة الغزنویة جذور قدرتها فی هذه‌المدینة.

لم یذکر تاریخ ولادة الشاعر فی کتب التواریخ والمصادر الادبیة، لکن المؤرخین و أصحاب السّیرو التراجم و من بینهم العلامة القزوینی و رشید یاسمی یعتقدون بأن ولادته بین ۴۳۸ هـ. ق إلی ۴۴۰ هـ. ق مرجحین سنة ۴۳۸ هـ. ق و کانت ولادته فی مدینة «لاهور». (یاسمی، ۱۹۶۰م، ۴۹۳)

نشأ مسعود فی هذه المدینه و أقبل علی تعلّم العلوم خاصة الأدب و بما أنّ أباه کان فی المناصب الدیوانیة، فاهتم الشاعر بالأدب والشعر والکتابة.

ارتقی الشاعر إلی المناصب الرفیعة فی بلاط سیف‌الدولة محمود. هذا الأمر أثار حسد الحاسدین لإلقاء التهم السیاسیة ضدّه حیث اتهموا سیف‌الدولة محمود و عدداً من رجاله و من بینهم مسعود سعد بأنهم فی صدد الذهاب إلی خراسان لیشارکوا ملک شاه‌السجوقی مدبّرین مؤامرة ضدالسلطان إبراهیم الغزنوی.

کانت لهذه الجریمة عواقب سیئة أسرفت عن عزل محمود و حبسه کما أمر السلطان

بحبس الشاعر لمدة عشر سنين فی قلاع «دهک، سو و نای». کما قال فی إحدی قصائده:

هفت سالم بکوفت سوو دهک پس از آنم سه سال قلعه نای

(الديوان، ۱۹۶۰م، ص ۵۰۳)

انتهت المرحلة الأولی من حبس الشاعر بعد أن أمر السلطان بإطلاق سراحه فاهتم بما کان يمتلکه منالأملاک فی «لاهور» بعد أن تخلّص منالحبس.

بدأت المرحلة الثانية من حبس الشاعر فی عهدالسلطان مسعود الثالثبن إبراهيم و وزيره قوامالملک نظامالدين أبانصر الفارسی. فلمّا سلّم أبونصر الفارسی أمارة «چالندر» فی لاهور إلی مسعود سعد، أثارت هذهالمکانة حسد الحاسدين و بما أنّ أبانصر مهّد الطريق لامارة الشاعر فقصد الأعداء والحاسدون هذا الشخص و أصحابه خاصة مسعود سعد و فی نهاية الأمر أمر السلطان بسجن الشاعر فی قلعة «مرنج». فبدأت المرحلة الجديدة من حياة الشاعر فی الحبس من سنة ۴۹۳ هـ. ق و امتدت إلی ۵۰۰ هـ و تخلّص منالحبس بعد أن بلغ اثنتين و ستين من عمره.

أقبل مسعد سعد علی إنشاد الشعر فی ريعان شبابه، لانری فی مدائحه شيئاً زائداً علی ما أنشده الشعراء الذين سبقوه فی هذاالغرض الشعری.

إنّ مسعود سعد أول من نظم نوعاً من الشعر الذی يسمی فیالأدب الفارسی «مستزاداً.» قد ورد فی شعره کثير منالصناعات البديعية والمصطلحات والمفردات العلمية التی تدل علی تعرفه ببعض العلوم؛ مثل، النجوم، والفلسفة، والطبّ، والعروض.

۳. المقارنة بينالروميات والحبسيات شکلاً

استخدم الشاعران الأساليب والقوالب الخاصة بهما للتعبير عما فی ضميرهما منالأفکار والمعانی لإبداء عواطفهما فی مواجهة أحداث الحياة خاصة فی تلک الأيام والسنوات التی قضياها فیالحبس.

۱ـ۳. الألفاظ والمفردات:

اهتم الشاعران باختيار الألفاظ والمفردات التی تلائم الموضوعات و حالاتهما ملائمة

كثيرة، فنرى فی بعض الأبيات دقة فی ترتيب المفردات و وضعها فی مواضعها اللائقة بها فی البيت.

يقول أبوفراس فی رثاء أمّه:

حرامٌ أن يبيتَ قريرَ عينٍ و لؤمٌ أن يلمّ به السرورُ

(الديوان، ۱۹۹۹م، ص ۱۶۱)

فاختيار كلمة «حرام» لبيان ترک النوم أكثر دلالة على هذهالحالة بالنسبة إلى المفردات والمترادفات الأخرى. لأنّ الكف عنالعمل الحرام دليل على عدم الرغبه فی فعله. هذا و فیالكلام تشبيه خفّی يفهم منالياق، فشبّه الشاعر نومه بالعمل الحرام تشبيهاً ضمنياً. و فی جعل «حرام» فی صدرالبيت تأكيد على شدة حزنه فی هذهالمصيبة المؤلمة.

و يقول مسعود سعد فی بيان حالة أمّه:

نيل كرده رخش ز سيلی غم كرده كافور ديدگان زبكا

(الديوان، ۱۹۶۰م، ص ۲۱)

فالمفردات فی الشطر الأول، مثل «نيل كرده، سيلی، غم» كلها تحمل المعانی والحالات الموجعة التی عانتها أمّه الوالهة الحزينة.

و منالميزان المشتركة بين الشاعرين الإتيان بالمفردات المترادفة المتتابعة لتثبيت المعنی و تقريره فی ذهنالمخاطب:

و يا اُمّنا صبراً! فكلُّ ملمّةٍ تجلّی على علاتها و تزولُ

(الديوان، ۱۹۹۹م، ص ۲۵۲)

فإنّ الترادف بين كلمتی «تجلی و تزولُ» تأكيد على عقيدة الشاعر الراسخة بزوال الملمات والمصائب بعدالصبر والثبات. كما يقول مسعود سعد معبّراً عن حاله حينما يتذكر أولاده:

«تيرو تيغ»استبردلوجگرم «غم و تيمار» دختر و پسرم

(الديوان، ۱۹۶۰م، ص ۳۲۱)

و قد وردت فی حبسیات مسعود سعد کلمات و مفردات أجنبیة نتیجة نشأته فی بلاد الهند البعیدة عن الحدود الإیرانیة. أما أبوفراس فلم یعمد هذاالأمر فی رومیاته إلاّ أنّ هناک أسماء و عناوین رومیة أتی بها الشاعر لذکر الأشخاص والأماکن.

و مما یلاحظ فی هذا الجانب من شعر مسعود سعد استعمال المصطلحات والمفردات العلمیة خاصة فی علم الفلسفة، والنجوم و غیره. لکنّ الشاعر الحمدانی أکثر من استخدام المصطلحات والمفردات الحربیة متأثراً وقع فی حیاته منالحروب والأحداث.

و منالمیزات المشترکة فی مفرداتهما وضوح معنی هذه المفردات فی أغلب المواضع. فاحترز الشاعران من استخدام الکلمات المهجورة.

۲ـ۳. التراکیب والجمل:

إن التراکیب والجمل المستخدمة فی هاتین المجموعتین تلعب دوراً هامّاً فی نقل التجربة الشعوریة للشاعرین إلی المتلقین منالقراء.

تتألّف الأبیات فی شعر مسعود سعد منالعبارات والجمل القصیرة، فیتکون البیت الواحد من جملتین أو ثلاث. لکنها فی شعر أبی فراس متکوّنه من العبارات البسیطة التی تتصل أجزاءها دونالقطع والفصل بینها. فلهذا السبب نری نماذج منالتعقید اللفظی فی شعر مسعود سعد نتیجة التقدیم والتأخیر أو الفصل بینالکلمات والمفردات فی الجمل؛ مثل هذا القول:

گردون شده است رتبت او پایه علو　　خورشید گشت همت او مایه ضیا

(الدیوان، ۱۹۶۰م، ص ۲۱)

مما یلاحظ فی بعض العبارات والجمل فی الرومیات، الحشو الذی لا یوجد فی الحبسیات، یقول أبوفراس:

لیبکک کلُّ لیلٍ قُمتِ فیه　　إلی أن یبتدی الفجرُ «المنیرُ»
لیبکک کلُّ مسکینٍ «فقیر»　　أُغثتیه، و ما فی العظم ریرُ

(الدیوان، ۱۹۹۹م، ص ۱۶۱)

فذکر کلمة «المنیر و فقیر» بعد «الفجر و مسکین» نوع من الحشو لأنّ الفجر لا یعرف

إلّا بنوره و ضیائه والمسکین هوالفقیر الذی لا مال له.

إنّ العبارات والجمل فی الرومیات بعضها فعلیة و بعضها اسمیه و لیس فیها ترجیح علی الآخر. أما فی الحبسیات یکثر الشاعر من استخدام الجمل الاسمیة خاصة فی بیان مصائبه فی الحبس، لأنّ هذه العبارات توکّد علی ثبوت حالة الشاعر دون التقیید بزمن خاصٍ.

۳ـ۳. أسالیب التعبیر:

استخدام الشاعران أسالیب مختلفة لبیان الأفکار والعواطف کأسلوب العرض، والتقریر، والوصف، والحکایة، والخطاب، والنداء، والتعجب، والحوار.

لکن هذا التنوع والتلّون فی الأسالیب یشاهد فی الرومیات بصورة بارزة واضحة بالنسبة إلی الحبسیات التی یعتمد فیها الشاعر علی أسلوب العرض والوصف إلی حدّ یشعر فیه القارئ بالملل و هذا ما یقلّل من قدرة الشاعر فی جذب القارئ و إقباله علی شعره.

أما الشاعر الحمدانی فینظم شعره فی أسالیب متنوعة کأنها لوحات مختلفة الصور والألوان فیعطف إلیها المخاطب برغبة و افرة.

و قد وفّق أبوفراس الحمدانی فی اختیار الأسلوب الملائم لبیان الأفکار والعواطف فمثلاً حینما یرید أن یعبّر عن حالة أمّه یختار أسلوب النداء والخطاب حیث یزید فی جمال البیان و أثره:

یا من رأی لی بحصن «خرشنه» أسد شریً، فی القیودِ اُرجُلها
یا من رأی لی الدّروبَ شامخةً دون لقاءَ الحبیبِ أطولُها
یا من رأی لی القیودَ موثقةً عل حبیب الفؤادِ اُثقلُها

(الدیوان، ۱۹۹۹م، ص ۲۶۳)

أما مسعود سعد فیعبّر عن حالة أمّه بهذا الأسلوب الخبری الذی لا یحمل فی طیاته تلک القدرة العاطفیة التی تمور فی أسالیب أبی فراس:

در غم زال مادری که شده است از غم و درد و رنج من شیدا

نیل کرده رخش ز سیلی غم　　کرده کافور دیدگان زبکا
راست گویی در او همی نگرم　　که چه ناله کند صبح و مسا
زار گوید همی کجایی پور　　کز غمت مرد مادرت اینجا

إن قدرة الشاعر الحمدانی التعبیریة أکثر من قدرة مسعود سعد لأن أبا فراس یتحدّث عن حالاته بقوالب مختلفه و تعابیر مؤثرة فعند تحلیل القصائد نری أن القصائد فی الرومیات تظهر فی ألوان و نماذج تعبیریة مختلفة خلافاً لمسعود سعد الذی یسکب معاینه فی غالب الأحیان فی أسلوب واحد من بدایة القصیدة حتی نهایته.

۴ـ۳. الصناعات الأدبیة فی المجموعتین:

لا ینحصر الأسلوب الأدبی فی الدقة والموضوع اللذین یستعان بهما للکتابة التعقلیة القائمة علی الإفهام المجرّد الذی لا تخالطه العاطفة. و لا یکتفی الأدیب بمعانی الکلمات الحرفیة فالکلمات تعبیر طبیعی عن الأفکار و رموز للأغراض لا للمشاعر، لأنّ عماد الأدیب هوالعاطفة و غایته الفضلی هو تصویر الاحساس الراقی و بعثه. لذلک یستعین الأدیب فیه بحسن التألیف والموسیقی. هذا لکی یحقق ما یرجی إلیه نظراً إلی هذه الأهمیة الکبری التی تؤدیها الصناعات الأدبیة.

اهتمّ الشاعران بإیراد أنواع البدیع فی شعرهما بعیدین عن الإفراط والزیادة لتحلّی الأفکار والمضامین بجمال البیان.

إنّ الصناعات البدیعیة فی هاتین المجموعتین تصدر عن طبع الشاعرین فلم تخرج عن تعمّل ولا تصنّع، ولا یأتی الشاعران بالبدیع إلاّ بغیة نقل أحاسیسهما الرقیقة و أفکارهما السّامیة إلی المخاطبین.

چو نای بینوایم از این نای بینوا　　شادی ندید هیچکس از نای بینوا

(الدیوان، ۱۹۶۰م، ص ۱)

إن التجانس بین «نای و نای» و «بینوا و بینوا» یزیدالبیت جمال الموسیقی بتکرار حرف «ن» حیث یظهر عاطفة الحزن والألم بصورة محسوسة واضحة، و یرفع قیمة البیت الفنیة.

یقول الشاعر الحمدانی:

حَفِظتُ و ضیعتِ المودّةَ بیننا و اُحسَنَ من بعض الوفاءِ لکِ العُذرُ

(الدیوان، ۱۹۹۹م، ص ۱۶۵)

فالتضاد الموجود بین «حفظتُ و ضیعتِ» فی بدایة البیت یظهر قدرة الشاعر التعبیریة بحیث یعبّر عن کل ما أراده فی البیت بهاتین الکلمتین.

هناک أنواع مختلفة من البدیع فی شعرالشاعرین، لکن الشاعر الحمدانی یکثر من الاتیان بالتضاد والطباق فی شعره و یعتبر هذا من میزات شعره، فلا نجد قصیدة فی الرومیات إلاّ و فیها نماذج من هذا النوع من البدیع.

أما مسعود سعد فهو یمیل إلی استخدام أنواع الجناس فی شعره خاصة الجناس بین کلمتی «نای و نای» فی مواضع کثیرة من شعره.

۵ـ۳. الموسیقی فی المجموعتین:

قد اهتم الشاعران بالموسیقی الداخلیة فی القصائد، لکن هذا الاهتمام عندالشاعر الحمدانی واضح وضوحاً أکثر بالنسبة إلی مسعود سعد سلمان.

نری فی کثیر من الأبیات أن أبافراس یختار من الحروف ما یزید موسیقی کلامه رونقاً و جمالاً:

مُصابی جلیل، والعزاء جمیل و ظنّی بأنّ الله سوف یدیل

(الدیوان، ۱۹۹۹م، ص ۲۵۲)

اختار الشاعر فی هذا البیت کلمات «جلیل، جمیل و یدیل» لبیان حالاته فی الأسر و جعلها فی آخر العبارات. فهذه الکلمات فیها نغمات و إیقاعات متشابهة تنتهی إلیها العبارات. تنبع هذه النغمات والإیقاعات من تکرار الحروف خاصة حرف الیاء واللام.

یمکن القول بأنّ هذه المیزة فی شعر أبی فراس یعود إلی أنّه کان یعیش فی عصر بدأ فیه الأدب العربی المیل إلی جانب اللفظ والشکل بصورة بلغت نهایتها فیما بعد.

بالنسبة إلی الموسیقی الخارجیة نری أن مسعود سعد یختار الأوزان القصیرة فی حبسیاته، مثل: الهزج، والخفیف والمضارع و... .

أما أبوفراس فينشد قصائده فی أغلب المواضع فی الأبحر الطويلة، مثل: بحرالطويل، والبسيط، والمتقارب، والكامل، والرمل.

إن هذا الفرق فی نوع البحور يترک آثاره فی بيان الشاعرين بحيث يمتاز به كلام مسعود سعد بنوع من الإيجاز والإشارة فی عرض المعانی والأفكار، لكن أبا فراس لديه مجال واسع لبسط كلامه فی هذه البحور الطويلة.

۴. المقارنة بين الروميات والحبسيات مضموناً

۱ـ۴. الجوالعام للمجموعتين:

إن الحبس و ما يترتب عليه من المشاكل والمصائب كان السبب الرئيسی لإنتاج هاتين المجموعتين فی ديوان الشاعرين. فتأثر كلامهما بهذا العامل بحيث تحولت نظرة الشاعرين بعد الحبس و تغيرت أفكارهما و آرائهما فی شتی جوانب الحياة كما أصبحت عواطفهما متباينة بالنسبة إلی ما كانا عليه قبل الحبس.

كان شاعرنا مسعود سعد يقتصر شعره قبل الحبس علی مجموعة من القصائد فی مدح رجال الحكومة الغزنوية و كانت القصائد تلک مليئة بأنواع الكذب والرياء. لكن الحبس كسا شعره عبادة وجدانية ذاتية قرّبتها من القلوب فأصبح شعره صريخاً من صرخات البائسين والمقهورين فی ظلمة الحبس و وحشته:

بی زلت و بی گناه محبوسم — بی علت و بی سبب گرفتارم
در دام جفا شكسته مرغی ام — بدانه نيفتاده منقارم
قصه چه كنم دراز، بس باشد — چو نيست گشايشی در كارم

(الديوان، ۱۹۶۰م، ص ۳۶۳)

إن سبب الحبس ترک أثره علی شعرالشاعرين بشكل بارز، فالشاعر الحمدانی كان أسيراً فی أيدی الأعداء فكان لا يعبّر فی شعره عن عجزه و معاناته فی مواجهة مصائب الأسر كما لا يعتبر نفسه مخطئاً جديراً بالحبس، بل نراه يصمّ الأعداء بصرخات هائلة متردداً أمجاده فی سجون الروم:

و إنّی لجرّار لِکلّ کتیبةٍ معوّدةٍ أن لا یخلّ بها النّصرُ
و انّی لنزّالٌ بکلّ مخوفةٍ کثیرٌ إلی نزالها النَظَرُ الشَزرُ
فأظمأ حتّی ترتوی البیضُ والقنا و أسغَبُ حتّی یشبع الذئبُ والنّسرُ

(الدیوان، ۱۹۹۹م، ص ۱۶۴)

أما مسعود سعد فأودع السجن بعد أن اُتُّهم بالجرائم السیاسیة التی حبکها ضدّه رجال البلاط الغزنوی و قد ترک هذا الأمر أثره فی شعر مسعود سعد فی الحبس فهو یدعی تارة بأنّه بریٌ من هذه التُهم و یواصل تارة أخری أغراضه فی مدح السلاطین والأمراء، و فی حین آخر یبین آلامه فی الحبس، و ما کانت هذه المساعی إلاّ وسیلة لخلاصه من الحبس.

إن الأسر قد ساق شعر أبی فراس إلی موضوعات کالعتاب، والفخر، و حالة من الصمود، والثبات فی مواجهة شدائد الأسر.

أما بالنسبة إلی مسعود فوّجه شعره نحو المدح الذی کان علیه قبل الحبس و ساقه إلی بیان العجز و شدائد الحبس بصورة واسعة فی حبسیاته.

قضی مسعود سعد حوالی ۱۹ سنة فی السجن و فی هذه المدة الطویلة أنشد مجموعة شعریة یبلغ عددها ۳۳ قصیدة تترکز فی غالب الأحیان علی الموضوعین: المدح و بیان حالاته النفسیة والجسمیة.

لکن الشاعر الحمدانی الذی قضی فی الحبس فترة قصیرة، نظم فی هذه المدة الرومیات التی سبق فیها مسعود سعد کمّا و کیفاً. فعدد القصائد والقطعات المنشودة فی الرومیات کثیرة بالنسبة إلی الحبسیات یبلغ هذا العدد حوالی ۶۰ قصیدة و قطعة یعالج فیها الشاعر الحمدانی موضوعات متنوعة قلّت نماذجها فی الحبسیات؛ مثل: الحکمة، والعتاب، والفخر، والهجو... .

إن السمات والخصائل التی امتازبها الشاعران قد ترکت آثاراً مختلفة علی ما أنشداه قبل الحبس و بعده. کان أبوفراس من أمراء الدولة الحمدانیة و کانت له مکانة رفیعة لدی الحمدانین خاصة أمیرهم سیف الدولة الحمدانی.

هذه الظروف التی نشأ فیها الشاعر الحمدانی جعلته متسماً بأخلاق الأمراء والسلاطین فظهر فی خلقه حالات من الفخر والکبر والفروسیة.

بالنسبة إلی مسعود سعد فلا ینتمی إلی أسرة الحکومة الغزنویة، بل کان شاعراً قصدالبلاط الغزنوی هادفاً إلی مدح السّلاطین والأمراء باحثاً عن المناصب الدیوانیة والحکومیة، فاقتصر همّه علی مدح رجال البلاط و وصف أخلاقهم و انتصاراتهم و تابع هذا الأمر حتی فی أیام حبسه بحیث نری الشاعر اختص قصائد کثیرة من حبسیاته بمدح أمراء الدولة الغزنویة.

کان أبوفراس الحمدانی بعیداً عن وطنه أیام الحبس و کان الرومان یعاملونه حیناً معاملة أسیر کسائر أسراء المسلمین و حیناً آخر یکرمونه إکراماً خاصاً یمتاز به أبوفراس بسبب مکانته الرفیعة التی جعلته فی صدر أسراء المسلمین فی بلاد الروم.

إن الشاعر الحمدانی کان متمتعاً بالظروف والإمکانیات الخاصة التی تأثر منها شعره و أدبه و نراه یناقش الرومان فی عدة مواضع متحدّثا مفاخرالمسلمین و أمجادهم و انتصاراتهم فی الحروب التی کانت تدور بینهم و بین الرومان.

أعطت هذه الظروف السهلة شعره رائحة العیش والأمن فی السجن. فلا نری فی رومیاته تلک الآلام والأوجاع التی یعانی منها مسعود سعد فی الظروف الصعبة المدهشة التی أخمدت کل آلامه فی الحیاة ففی مثل هذه الظروف السهلة أنشد أبوفراس هذه الأبیات فارغاً عن مصائب الحبس و مشاقه:

ولله عندی فی الإسار و غیره — مواهبُ لم یخصّص بها أحد قبلی
إذا عاینتنی الرومُ کفّر صیدُها — کأنّهم أسری لدی و فی کبلی
و أسمَعُ أیاماً حلّلت کرامةً — کأنّی من أهلی نُقِلتُ إلی أهلی

(الدیوان، ۱۹۹۹م، ص ۲۸۳)

أما مسعود سعد فنراه فی عالم قانط لا یری مدی البصر بصیصاً من الأملِ:

از غم و رنج بر دلم کوهیست — تا بر این خشک تند کهسارم
خار اندام گشت پیرهنم — موی مالیده گشت دستارم

نالم و ناله ام ندارد سود ای عجب تند رست بیمارم
از ضعیفی چنان شدم که ز تن در دل من بینی اسرارم

(الدیوان، ۱۹۶۰م، ص ۳۳۰)

إن هذه الظروف المختلفة المتباينة التی عاشها الشاعران أثّرت فی شعرهما فنری فی شعر مسعود سعد نزعة فردية مفرطة ينطوی فيها الشاعر علی آلامه الشخصية و قلّما ينصرف باله إلی موضوعات أخری كذكر الأهل، والديار والأحباب بصورة عالجها أبوفراس فی رومياته.

۲ـ۴. الأفكار المطروحة فی المجموعتين:

هناک أفكار و مضامين مشتركة طرحها الشاعران فيما أنشداه فی الحبس؛ مثل: الحالات النفسية والجسمية فی الحبس، و طلب الفداء، والشكوی من الدهر والناس، والمدح، والفخر و ذكر الديار والأهل والأحباب و ورد فی ديوانهما بعض المضامين التی اختص بها كل واحد من الشاعرين أو عالجها أحدهما بصورة واسعة فی الحبس، كالعتاب، والإخوانيات والفخر لدی الشاعر الحمدانی والمدح والحديث عن الفقر والبؤس والشكوی من الدهر عند مسعود سعد.

ففی هذا القسم نقوم بمقارنة بين هذه الأفكار والمضامين فی شعر الشاعرين مبيناً فيه ما امتاز به كل واحد منهما من الميزات فی هذه الأفكار.

ـ طلب الفداء:

فی الحقيقة أول ما يخطر ببال الأسير أو المحبوس هو خلاصه من الحبس و عوده إلی الحرّية التی فقدها فی السجن، فلهذا السبب نری الشعراء المحبوسين يطلبون أسباب فدائهم كموضوع مشترک فی أشعارهما. عالج الشاعران أبوفراس و مسعود سعد هذاالموضوع بطرق مختلفة محاولين فيها توفير أسباب النجاة.

إن علة الحبس قد سبب الفرق بين الشاعرين فی مواجهة هذا الموضوع. فهذا أبوفراس الأسير الأدبی لا يرتضی أن يطلب فدائه من أعدئه و يرفض الهوان والذّل أمامهم.

أما مسعود سعد فكان محبوساً اتهمه السلاطين و الأمراء بالجرائم السياسية فبهذا السبب أكثر من مدحهم فی حبسياته ليمنوا عليه لإطلاق سراحه، فنراه يسلک طريقة كان يسلكها قبل الحبس. كثيراً ما يطلب أبوفراس فدائه على طريق الفخر والعزة خلاف ما كان عليه مسعود سعد الذی يطلب فدائه للتخلص من مصائب الحبس معبّراً عن الظروف الصّعبة الهائلة التی يعيشها فی الحبس، يقول فی مدح أبی نصرالفارسی:

جانم بمعونت خويش ايمن كن　　كامروز شد آسمان به آزارم
شه بر سر رحمت آمدست اكنون　　مگذار چنين برنج و تيمارم
أرجو كه به سعی و اهتمام تو　　زين غم بدهد خلاص دلدارم

(الديوان، ۱۹۶۰م، ص ۳۲۸)

لكن أبافراس يعتقد بأن فدائه مما يزيد قومه فخراً و عظمةً:

فإن تفتدونی تفتدوا الشرف العُلا　　وَ أسرعَ عوّاد إليها مُعوّدِ
وَ إن تفتدونی تفتدوا لِعُلاكم　　فتی غير مردود اللسان أو اليدِ

(الديوان، ۱۹۹۹م، ص ۹۸)

ـ بيان حالاتهما فی الحبس:

إن الوحشة التی يواجهها المحبوس فی السجن توفرله الفرص الكثيرة للغوص فی الموضوعات والقضايا التی تؤلمه فی هذه الوحشة المدهشة. فهناک آلام نفسية و جسمية كثيرة يعانی منها المحبوس أو الأسير.

بالنسبة إلی ما ورد من هذا الموضوع فی ديوان الشاعرين، يلاحظ أن مسعود سعد يختص قسماً بارزاً من حبسياته ببيان حالاته النفسية والجسمية فی الحبس و كما أشرنا فيما سبق تدور حبسياته حول الموضوعين الأصليين، المدح و بيان حالاته المؤلمة فی السجن.

يتبين لنا من خلال هذه الميزة أن الظروف التی كان يعيشها مسعود سعد فی الحبس أشد داءً و بلاءً بالقياس إلی تلک الظروف السائدة على أبی فراس فی سجنه.

يعبّر أبوفراس عن حالاته النفسية فی أسلوب يشبه أسلوب الشعراء الذين اشتهروا

بالغزل والحبّ فكانّه ينشد الغزل حينما يقول:

إرث لِصَبٍّ فيکَ قَد زِدتَه عَلَی بلايا أسرهِ
قد عَدِمَ الدنيا و لذاتها أسرالكنه ما عَدِمَ الصّبرا
فهو أسيرُ الجسم فی بلاده و هو أسيرُ القلبِ فی أخری

(الديوان، ۱۹۹۹م، ص ۱۱۸)

الإيجاز والاختصار من ميزات أسلوب الشاعر الحمدانی فی بيان هذه المعانی فلا نراه مسهباً فی تعبيراته أنظر كيف أوجز فی التعبير حينما يقول:

أُقَلِّبُ طرفی بين خلٍّ مكبَّلِ و بينَ صفی بالحديدِ مصفَّدِ
دعوتُکَ والأبوابُ تُرنجُ دوننا فكُن خيرَ مدعوٍ و أُكرَمَ مُنجدِ

(الديوان، ۱۹۹۹م، ص ۹۷)

أما مسعود سعد فيسهب فی وصف مصائبه فی السجن فلا يترک همّاً و ألماً إلاّ و هو يتناولها بالبحث والبيان. فنستطيع أن نعتبر شعره تظلّما يقدّمه إلی السلاطين والأمراء ليصدروا حكمهم ببراءة الشاعر و تخلّصه.

ـ الشكوی من الدّهر و أهله:

إنّ الشكوی من الدّهر و أهله مما عالجه الشاعران فی أشعارهما أيام الحبس ناسبين مصائبهما إلی الدهر و متهمين إياه بالظلم والغدر. يقول أبوفراس:

و ليس زمانی غادرٌ بی وحده ولا صاحبی دون الرجال ملولُ
تصفّحت أقوال الرجال فلم يكن إلی غير شاكٍ فی الزمان وصول

(الديوان، ۱۹۹۹م، ص ۲۵۳)

و يقول مسعود سعد فی هذا المعنی:

همی هر زمان اژدهای سپهر زدورم بدم در كشد چون نهنگ
چه كردم ای چرخ كز بهر من كشی كين را همی تنگ تنگ
نه همخانه آهوان بوده ام كه همخوابه ام كرده ای با پلنگ

(الديوان، ۱۹۶۰م، ص ۳۰۵)

جدیر بالإشارأ أنّ مسود سعد یکثر من شکاویه من الدّهر بدل الناس. لکن الشاعر الحمدانی یشکو کثیراً من الناس و أصدقانه متهماً إیاهم بالغدر وقلة الوفاء والسفاهة.

إنّ هذا الفرق فی شکاوی الشاعرین یعود إلی علّة حبسهما. لأنّ مسعود سعد ما استطاع أن یشکو من الذین ظلموه لأنّهم کانوا من أصحاب القدرة والحکومة فکان الشاعر مضطراً إلی إلقاء مصائبه علی أکتاف الدهر، و فی الحقیقة الدهر عنده کنایة عن هؤلاء الرجال ذوی القدرة الذین یخاف الشاعر من التصریح بأسمائهم:

بنگر چه سودمند شکارم که هیچ وقت　　از چنگ روزگار نیارم شدن رها
با روزگار قمر همی بازم ای شگفت　　نایدش شرم هیچ که چندین کند دعا

(الدیوان، ۱۹۶۰م، ص ۳)

ـ ذکر الدیار والأهل:

قد عالج الشاعران ذکرالأهل، والدیار والأصدقاء فی سنوات الحبس معبّرین عن تشوّقهما إلیهم. و من الواجب ذکره إن الشاعر الحمدانی قد أکثر من تذکرالأهل والدیار والأصدقاء بالنسبة إلی مسعود سعد الذی یتذکرهم فی مواضع قلیلة. ربّما یعود هذا الأمر إلی شدة المصائب والمشاکل التی واجهها مسعود سعد فی الحبس حیث نسی الشاعر الأهل والدیار فی مثل هذه الظروف الصعبة.

لم تکن تصل أخبار الأسرة إلی مسعود سعد فی الحبس فکان الشاعر یعانی من هذا الأمر معاناة شدیدة:

نه خبر می‌رسد مرا از ایشان　　نه بدیشان می‌رسد خبری

(الدیوان، ۱۹۶۰م، ص ۳۴۲)

اما أبوفراس فکانت تبلغه أخبار أهله رغم أنه کان محبوساً فی بلاد الروم البعیدة عن دیاره. و یکتب الشاعر دوماً قصائد و رسائل متعددة لأهله فی مناسبات مختلفة.

ممّا یهتم به الشاعران فی شعرهما الحنین إلی الأمّ. فهی التی قد سالت دموعه المنهمرة علی فراق ابنها لتجفف بهذه الدموع حرقة قلبها الحزین.

یلازم کلام أبی فراس فی هذا القسم من الأشعار حالة من الرجاء و حسن العاقبة

بحیث یدعو أمّها إلی الصبر والمثابرة أمام مصائب الدهر التی ستزول غمراتها عن قریبٍ:

فیا اُمّتا، لا تعدمی الصبر إنّه　　إلی الخیر والنجح القریب رسولُ
و یا اُمّتا لا تحبطی الأجر إنّه　　علی قدرالصبر الجمیل جزیلُ
و یا اُمّتا، صبراً! فکُلُّ ملّمة　　تجلّی علی علاتها و تزول

(الدیوان، ۱۹۹۹م، ص ۲۵۳)

لکن مسعود سعد یرسم لأمه حالة لا تنتهی بنور الرجاء والصبر المؤدی إلی الخیر والنجاح بل تکدرها مصائب الشاعر الطویلة الهائلة:

درغم زال مادری که شده است　　از غم و درد و رنج من شیدا
نیل کرده رخش ز سیلی غم　　کرده کافور دیدگان زبکا
راست گویی در او همی نگرم　　که چه ناله کند صبح و مسا
زار گوید همی کجایی پور　　کز غمت مرد مادرت اینجا

(الدیوان، ۱۹۶۰م، ص ۳۳)

یستخدم أبوفراس أسلوب الخطاب فی حدیثه عن الأم فیناديها بالحزن والألم فی مواضع کثیرة من رومیاته. لکن مسعود سعد یعبّر عن حالات أمه علی طریقة الحکایة والروایة.

إن هذا الفرق فی بیان حالات الأم یعطی شعر أبی فراس قدرة عاطفیة و یرسم أمام القارئ حالة المؤانسة والمحاورة الودّیة التی تجری عادة بین الأمّ الحنون و ولدها کقوه فی هذه الأبیات:

أیا أمّ الأسیر سقاکِ غیثٌ　　بِکُرهٍ منکِ ما لَقِی الأسیرُ
أیا أمّ الأسیرِ سقاکِ غیثٌ　　تَحَیرَ لا یقیمُ ولا یسیرُ
أیا أمّ الأسیرِ سقاکِ غیثٌ　　إلی من بالفداء یأتی البشیرُ
أیا أمّ الأسیرِ لِمَن تُرَبَّی　　و قَدِمتِ، الذوائبُ والشعورُ

(الدیوان، ۱۹۹۹م، ص ۱۶۱)

ـ المدح

إنّ مسعود سعد شاعر المدح قبل الحبس لإحراز المناصب الحكومية والديوانية و بعد الحبس لتوفير أسباب تخلّصه من الحبس. فنراه كثير القول والبيان فی مدح السلاطين والأمراء حيث اختص الشاعر قسماً بالغاً من ديوانه بالمدح.

أما الشاعر الحمدانی فلم يتخذ المدح غرضاً من أغراض شعره الأصلية لأنّه كان أميراً فارساً فلا يخضع أمام الآخرين للنيل إلى أهدافه بل يبحث دائماً عن أسباب مجده و عزته.

يقتصر أبوفراس مدائحه على سيف الدولة فلا يوجهها إلى الآخرين و يأتی الشاعر فی هذه المدائح بالأوصاف والخصال التی يشترک فيها مع الأمير الحمدانی سيف الدولة فهو فی الحقيقة صاحب هذه الفضائل والمدائح كما يقول:

أنتَ سماءُ و نحن أنجمُها أنتَ بلادٌ و نحن أجبلها
أنتَ سحابٌ و نحن و ابله أنتَ يمينٌ و نحن أنُمُلها

(الديوان، ۱۹۹۹م، ص ۲۶۴)

فنلاحظ فی مدائح مسعود سعد عنصرالتصوير والترسيم فيأخذ كثيراً من الصور الطبيعية و غيرها و يمزّجها بشخصية الممدوح ليبين فضائله النفسية بصورة محسوسة و ملموسة على طريق المبالغة:

تو شاخ آن درختی كاندر زمانه بود برگش همه شجاعت و بارش همه سخا
اندر پناه سايه او بود مأمنم تا بر روان پاكش غالب نشد فنا

(الديوان، ۱۹۶۰م، ص ۳)

إنّ الإيجاز والإشارة والمزج بين المدح والعتاب من الميزات البارزة فی مدائح أبی فراس فهو يشير إلى فضائل الممدوح بطريق الإجمال فلا يعالج جميع جوانب خصاله بالتفصيل والتبيين مثل ما نراه عند مسعود سعد، كما يقول فی مدح سيف الدولة:

و أنت إن عنّ حادث جَلَلٌ قُلبُها المُرتَجی و حُولُها
لم يبق فی الناسِ اُمّة عُرفت إلاّ و فضلُ الأميرِ يشمُلُها

نحنُ أحقُّ الورى برأفته فَأْينَ عنّا؟ و أينَ معدلُها؟

(الديوان، ١٩٩٩م، ص ١٦٤)

إن الصدق فی مدائح أبی فراس أكثر منه فی مدائح مسعود سعد. لأنّ أبافراس يمدح سيف الدولة الذی بينه و بينالشاعر قرابة فيأتی الشاعر فی مدحه بالأوصاف والفضائل التی تشترک بين الشاعر والممدوح:

و إنّکَ للمولَی الذی بکَ اُقتَدِی و إنّکَ للنجم الذی بکَ اُهتَدِی
و أنت الذی عرّفتنی طُرُق العُلا و أنتَ الذی أهدَيتنی کلِّ مَقصَدِ

(الديوان، ١٩٩٩م، ص ٩٨)

من الميزات المشتركة فی مدائح الشاعرين الحديث عن الفداء فی خلال الأبيات التی أنشدها الشاعران فی مدحالممدوحين حيث يتصوّر أنّهما لا يقومان بالمدح إلاّ للحصول علی الحرّية التی فاتت منهما بسبب الحبس، يقول مسعود سعد فی مدح أمراء الدولة الغزنوية:

ای بزرگی که بر سپهر شرف رأی تو آفتاب مشهور است
چو چنين است پس چرا همه سال روز من چون شبان ديجور است
از تجلی چرا نصيبم نيست که هم عمر جای من طور است

(الديوان، ١٩٦٠م، ص ٤٤)

كما يقول أبوفراس مادحاً سيفالدولة:

يا منفق المال لا يريد به إلاّ المعالی التی يؤثّلها
اُصبحتَ تَشری مَکارماً فُضلاً فداؤنا قَد عَملتَ اُفضَلُها

(الديوان، ١٩٩٩م، ص ٢٦٥)

ـ الفخر:

إنّ الفخر فی شعر أبی فراس و خاصة فی رومياته يتمتع بمكانة مرموقه بالنسبة إلی وجوده فی شعر مسعود سعد سلمان، قد توفّر أسباب الفخر لدیالشاعر الحمدانی منذ طفولته لأنّه كان أميراً فارساً من كبار أمراء الدولة الحمدانية ينتمی إلی الأسرة الحمدانية

و فی جانب هذاالنسب الشریف کان أبوفراس منالشعراء البارزین فی عصره حیث کان یبارى فحول الشعراء: مثل المتنبی لنیل السیادة والإمارة فی جمیع جوانب حیاته السیاسیة والأدبیة.

فلهذه الأسباب اتخذ الشاعر الفخرسمة إیجابیة قیمة لإثبات مکانته عند أقرانه من رجال الحکومة و أصحابالسیف والقلم.

أما مسعود سعد فلیس شاعرالفخر لأنه لم تنحدر أصوله من أسرة عریقة ذات الحسب والنسب الرفیع کما لم یکن من أمراء البلاط الغزنویین بل کان منالذین یسعون فی ظل الخدمة والمدح للحصول علىالمناصب والمشاغل.

إنّ المضامین والمعانی الفخریة لدى أبی فراس أکثر منها عند مسعود سعد، یفتخر الشاعر الحمدانی بشرفالحسب و عزّة النفس، والصّبر أمامالمشاکل و مصائب الدهر، کما یدّعی بأنّه أهل السّخاء والجود. لکن مسعود سعد یقتصر فی معانی فخره علی صموده فی مشاکل الحبس و شدائده و عزّة نفسه والفخر بشاعریته و مکانته الأدبیة.

۳ـ۴. دراسة عواطفالشاعرین:

أنّ أدب الأسر والسجن بأمواج هائلة منالعواطف التی تثیرها ریاحالمصائب الشدیدة. فهذا النوع منالأدب یحظی بقدرة عاطفیة عمیقة یتماز بها بینالأغراض والمضامین الشعریة الأخری.

لا شک أنّ الحبسیات والرّومیات تُعدّ منالآثار الأدبیة التی تعرف بعواطفها القوّیة والصّادقة فی الأدبین الفارسی والعربی. لأنّ هذه الأشعار تبعث أفکارها و عواطفها من واقعالحیاة و أحداثها التی واجهها الشاعران فتأثرا منها متذوقین مرارها بما عندهما منالأحاسیس الرقیقه.

هناک اختلاف بازر بین عواطفالشاعرین، ینبع هذا الاختلاف منالظروف المختلفة التی عاشها الشاعران فیالحبس و منالسمات الفردیة والذاتیة فیهما. فبما أن مصائب مسعود سعد فیالحبس کانت شدیدة بالنسبة إلی ما واجهه أبوفراس، أثارته عاطفة القلق، والیأس، والتشاؤم والعبودیة. أما أبوفراس فکان یعیش فیالظروف الهادئة فسیطرت

علیه عاطفة الطموح، واللوم، والعتاب والأنانیة التی ظهرت فی أشعاره الفخریة بصورة واضحة.

إنّ السمات الذاتیة والفردیة التی یتمازبها الشاعران، لها دور فی إثارة نوعیة عواطفهما. کان أبوفراس قبل‌الأسر محبّاً للأصدقاء، والأهل والدیار و فیاً بما کان علیه من‌الموّدة والعلاقة الوُدیّة بینه و بین أصحابه: إنّ هذه العواطف والأحاسیس شدّت جذورها بعد الأسر فی وجودالشاعر، فانبعثت فیه عواطف الحبّ والاحترام، والإیثار، والشوق والحنین.

کان مسعود سعد قبل‌الحبس شاعراً مادحاً لایهمّه فی‌الحیاة إلاّ السعی فی إیراد المعانی والأوصاف الرائعة فی مدح‌السلاطین والأمراء و رجال‌الدولة الغزنویة، فلمّا أصیب بالحبس الطویل أحس بأنّه لم یبلغ التوفیق والنجاح فیما کان بقصده فی مدائحه، فسادت علی شعره عاطفة الیأس، والتشاؤم، والقلق والعبودیة.

إنّ قوّة العاطفة و صدقها تختلف فی القصائد والموضوعات المطروحة عندالشاعرین. فحینما نلقی نظرة عابرةعلی‌المدائح التی یمدح بها مسعود سعد أمراء الدولة الغزنویة نلاحظ بأنّه یصفهم بالسمات والفضائل التی قلّما توجد نماذجها فی‌سلوک هؤلاء الأمراء فی تصرّفاتهم مع‌الناس بحیث یحس القارئ حالة من‌التزویر و قلب الحقائق فی کلام‌الشاعر. فهذا الأمر یقلّل من قوّة الأفکار والموضوعات عاطفیاً.

لکنّ مسعود سعد قویّ العاطفة و شدیدها فی تلک القصائد والأبیات التی یعبّر فیها حالاته الروحیة فی‌الحبس متحدّثاً عن آلامه والظروف الهائلة التی کانت تمّر علیه فی تلک السنوات المدهشة.

و فی‌الحقیقة أن کل سمات العاطفة تظهر فی هذاالقسم من أشعار مسعود سعد حیث نری فیه قوّة العاطفة، و نبلها، والدفق العاطفی الشدید الذی یعطی شعره الانتعاش والحرکة و یبعده عن‌الخمول والسکون.

أما بالنسبة إلی الشاعر الحمدانی فنراه قوی‌العاطفة فی غالب موضوعاته فهو أهل‌الوفاء، والحب، والصداقة قبل‌الحبس و اشتعلت نیران هذه‌العواطف فی شعره حینما

وقع فی‌الأسر.

۴ـ۴. دراسة الخیال عندالشاعرین:

قد استعان الشاعران خیالهما للتعبیر عن حقائق الحیاة و لترجمة العواطف الهائجه عندهما. یمتاز عنصر الخیال لدی الشاعر الحمدانی بالحرکة والنشاط فی صوره بحیث یأخذ الشاعر أرکان التشبیهات والاستعارات من‌المظاهر المتحرکة الناشطة فی‌الطبیعة و یمکن أن ینبع هذاالأمر من التجربة الحربیة المليئة بأنواع الحرکات والأحداث کقوله فی هذاالبیت:

و قورٌ و أحداث الزمان تنوشنی و للموت حولی جیئةٌ و ذهابُ

(الدیوان، ۱۹۹۹م، ص ۴۵)

أما الحرکة فی خیال مسعود سعد فهی لا تمیل إلی السرعة والزیادة بل نری فی صورة حالة من‌الصمت والسکون والموت الذی توجدها بیئة الحبس الصامة التی طالت مدته فألقی السکون رحله علی ساحة خیال الشاعر کما یقول:

یا زدیده ستاره می‌بارم یا بدیده ستاره می‌شمارم

(الدیوان، ۱۹۶۰م، ص ۳۳۱)

فی هذاالبیت استعار مسعود سعد النجم للدمع الجاری من عینیه والنجم یمتاز بثبوته فی‌السماء و سکونه فی‌اللیل، لکنّ أبافراس یصوّر من دموعه لوحة فیها البعث والحرکة کما یقول:

ولِی أدمع طوعی إذا ما أمَرتُها و هُنّ عواصٍ فی هواه غوالبُ

فکلمات «طوعی، و أمرتُها، و عواصٍ و غوالب» کلّها تکسو خیال الشاعر الحرکة والنشاط. قد أثرت مکانة الشاعرین قبل‌الحبس فی صورهما الخیالیة فمثلاً کان مسعود سعد من شعراء البلاط الغزنویین فیأخذ أرکان تشبیهاته و استعاراته من‌الأمور المرتبطة بالبلاط والملوک کما یقول:

گر فلک جور کرد بر تن من پادشاه عادل است غم نخورم

برخاست به جان من گردون　　زنهار قبول کن بزنهارم
با روزگار قمر همی بازم ای شگفت　　نایدش شرم هیچ چندین کند دغا

(الدیوان، ۱۹۶۰م، صص ۳۳۱ و ۳۳۲)

فالشاعر فی هذهالأبیات یصور منالدهر صورة ملک ظالم یجور علیالشاعر. إنّ هذا التصویر متأثر من اختلاف الشاعر فیالبلاط و من علمه بسیرة السلاطین والأمراء.

أما الشاعر الحمدانی فهو من أمراء الحمدانیین و شارک فی کثیر من حروبهم فنراه یقتبس بعض صوره من ساحة المعارک و أحداثها:

رمتنی اللیالی بالفراق حسادةً　　و هنّ اللیالی رامیاتٌ صوائبُ
و ما کنتُ أن أری الدهرَ حاسدِی　　کأنّ لیالیه لدی الأقاربُ

(الدیوان، ۱۹۹۹م، ص ۴۳)

قلّما نشاهد فی شعرهما الصور التی تتألف هیئتها منالأمور المتعددة فخیالهما من هذا الجانب بسیط و ما فیه العمقُ والبعدُ.

۵. النتیجة

توصّلنا خلال هذه الدراسة إلی النتائج التالیة التی نستخلصها فیما یلی:

أ ـ إنّ عاملالحبس و مدّته مما ترک آثاره فی حیاةالشاعرین الأدبیة.

ب ـ هناک فروق کثیرة عندالشاعرین فی اختیار نوعالألفاظ والعبارات والأسالیب التعبیریة.

ج ـ إنّ موسیقی القصائد والقطعات متأثرة من حالات الشاعرین و منالبیئة التی أنشدت فیها «الرّومیات والحبسیات»

د ـ قد عالج الشاعران الموضوعات والأفکار المشترکة التی ظهرت فی شعرهما بصور مختلفة و هذا الاختلاف ینبع من سماتهما الشخصیة و من البیئة التی طرحت فیها هذهالأفکار.

ه ـ إنّ «الرومیات والحبسیات» کمجموعتین أدّبیتین تمتازان بالعاطفة القوّیة التی لا

نکاد نری نماذجها فی‌الآثار الأدبیة الأخری.

و ـ إنّ الصور الخیالیة. فی هاتین المجموعتین بسیطة فی غالب مواضعها، ملیئة بعنصر الحرکة والنشاط فی شعر أبی فراس و قریبة من‌السکون والصمت لدی مسعود سعد سلمان.

المصادر والمراجع

ابن الأثیر، علی. ۱۹۶۵م. *الکامل فی التاریخ*. ج ۸. بیروت: دار صادر.

ابن خلکان، احمد. ۱۹۶۸م. *وفیات الأعیان و أنباء أبناء الزمان*. تحقیق: إحسان عباس. بیروت: دارالثقافة.

الحمدانی، أبوفراس. ۱۹۹۹م. *الدیوان*: شرح خلیل الدویهی. بیروت: دارالکتاب العربی.

سعد سلمان، مسعود. ۱۹۶۰م. *دیوان*: تصحیح رشید یاسمی. تهران: پیروزی.

صفا، ذبیح‌الله. ۱۹۸۹م. *تاریخ ادبیات ایران*. ج ۱. ط ۵. تهران: ققنوس.

ضیف، شوقی. ۱۹۶۰م. *تاریخ‌الأدب العربی (عصر الدول والإمارات فی‌الشام)*. ط ۹. القاهرة: دارالمعارف.

لسان، حسین. ۲۰۰۱م. *گزیده اشعار مسعود سعد*. ط ۱. تهران: انتشارات علمی و فرهنگی.

نوریان، مهدی. ۱۹۹۹ م. *از کوهساران بی فریاد*. ط ۲. تهران: نشر جامی.